

مصطلحات الخرسانة

(انجليزي — فرنسي — عربي)

المركز السويدي للمصطلحات التقنية

<i>A — constituents of concrete</i>	<i>composants du béton</i>	مكونات الخرسانة
<i>A 1 — cement</i>	<i>ciment</i>	أسمنت
1 — binding agent, binder	— liant	مادة لاصقة، رابط
2 — cement	— ciment	أسمنت
3 — hydraulic binding agent	— liant hydraulique	مادة لاصقة هيدروليكية
4 — Portland cement	— ciment portland	أسمنت بورتلاندي
		أنواع الاسمنت المختلفة
5 — aluminous cement	— ciment alumineux	أسمنت الوميني
6 — coloured Portland cement	— ciment coloré	أسمنت بورتلاندي ملون
7 — low heat Portland cement	— ciment à chaleur d'hydratation réduite	اسمنت بورتلاندي منخفض الحرارة
8 — slag cement, blast furnace cement	— ciment de laitier	اسمنت خبث الأفران
9 — rapid hardening Portland cement, high early strength portland cement	— ciment à haute résistance initiale	أسمنت بورتلاندي سريع الشك
10 — ordinary Portland cement	— ciment portland standard	أسمنت بورتلاندي عادي
11 — white Portland cement	— ciment portland blanc	أسمنت بورتلاندي أبيض
12 — setting	— prise	شك
13 — blended cement	— ciment mixte	أسمنت مختلط
14 — cement make	— marque de ciment	مصدر الاسمنت
15 — water-cement paste, neat cement paste	— colle de ciment, pâte pure de ciment	عجينة أسمنت

عربي	فرنسي	انجليزي
نوع الاسمنت من مصدر معين	— <i>qualité de ciment</i>	16 — <i>cement brand</i>
نوع الاسمنت	— <i>classe de qualité de ciment</i>	17 — <i>cement type</i>
شكل ظاهري	— <i>fausse prise</i>	18 — <i>false set</i>
أسمنت متفاعل بالماء	— <i>ciment hydraté</i>	19 — <i>hydrated cement</i>
تصلد	— <i>durassement</i>	20 — <i>—hardening</i>
تكوين الكربون	— <i>carbonatation</i>	21 — <i>carbonation</i>
تجربة لوشاتليه	— <i>essai le Chatelier,</i>	22 — <i>the Chatelier test</i>
أسمنت سائب	— <i>ciment en vrac</i>	23 — <i>cement in bulk, bulk cement</i>
طحن ناعم	— <i>finesse de mouture</i>	24 — <i>grinding fineness</i>
خبث الأفران	— <i>laitier (de haut fourneau)</i>	25 — <i>blast furnace slag</i>
خبث الفرن العالي ،		
جفاء الفرن العالي .		
مقاومة الاسمنت القياسية	— <i>résistance normale (du ciment)</i>	26 — <i>standard cement strength, specified cement strength</i>
مسحوق ملون صيغ (ة)، خضاب .	— <i>Pigment</i>	27 — <i>Pigment</i>
كلنكر بورتلاندي آجر محروق .	— <i>clinker, clinker portland</i>	28 — <i>Portland clinker</i>
المساحة النوعية	— <i>surface spécifique</i>	29 — <i>specific surface</i>
شكل وتصلد	— <i>prise et durcissement</i>	30 — <i>setting and hardening</i>
أسمنت معبأ	— <i>ciment ensaché</i>	31 — <i>bagged cement</i>
جمان إبرة فيكات	— <i>aiguille de Vicat</i>	32 — <i>Vicat needle apparatus</i>
الثبات	— <i>stabilité aux expansifs</i>	33 — <i>soudness</i>
حرارة التفاعل	— <i>chaleur d'hydratation</i>	34 — <i>heat of hydration</i>
ركام	— <i>granulat</i>	A 2 — <i>aggregate</i>
ركام ،، رصراص .	— <i>granulat</i>	1 — <i>aggregate</i>
ركام عالي الكثافة 3	— <i>granulat, densité 3</i>	2 — <i>aggregate, density 3 heavy aggregate</i>
ركام منخفض الكثافة 2	— <i>granulate, densité 2</i>	3 — <i>aggregate density 2 lightweight aggregate</i>
ركام ذو كثافة من 2-3	— <i>granulate, densité 2-3</i>	4 — <i>aggregate, density 2-3</i>
ركام (رصراص) اصطناعي .	— <i>granulats artificiels,</i>	5 — <i>artificial aggregates, special aggregates</i>
ركام صناعي — ركام خاص	— <i>granulats spéciaux</i>	
ركام من كسر الصخور	— <i>granulats minéraux</i>	6 — <i>rock for concrete mineral aggregates</i>
حجر خفاف .	— <i>pierre ponce</i>	7 — <i>pounce</i>

انجليزي	فرنسي	عربي
8 — filler 0-0,074 mm	— farine 0-0,074 mm	ناعم (من صفر — 0,074 م)
9 — aggregate 0-0,125 mm	— sable 0-0,125 mm	رمل (من صفر — 0,125 م)
10 — aggregate 0-8 mm	— sable 0-8 mm	ركام (من صفر — 8 م)
11 — crushed aggregate for concrete 8-32 mm	— concassé de roche pour beton 8-32 mm, gravillons	كسر صخور للخرسانة (8-32 م)
12 — gravel 8-32 mm	— gravier 8 - 32 mm, gravillons	زلط (من 8-32 م)
13 — crushed aggregate for concrete 32 mm	— concassé de roche pour beton 32 mm, cailloux	كسر صخور للخرسانة 32 م
14 — gravel 32 mm	— gravier 32 mm, cailloux	زلط 32 م، حصي
15 — aggregate	— granulat	ركام، رصاص
16 — crushed aggregate for concrete 0-4 mm	— concassé de roche pour béton 0-4 mm	كسر صخور للخرسانة (صفر — 4 م)
17 — crushed aggregate with cubical shape	— concassé de roche pour béton, grains de forme cubique	كسر صخور بشكل تكعيبي
18 — clay 0,005 mm	— argile 0,005 mm	طين، صلصال، غضار
19 — haydite, expanded clay	— argile expansée, argile soufflée	طين متنفخ
20 — crushed aggregate for concrete 8 mm	— concassé de roche pour béton 8 mm	كسر أحجار للخرسانة 8 م
21 — aggregate 0-0,25 mm	— sable 0-0,25 mm, sable fin	ركام (من صفر — 0,25 م)
22 — aggregate (not crushed) 0-4 mm	— sable 0-4 mm (naturel)	ركام (طبيعي) (من صفر — 4 م)
23 — sand 0-4 mm	— sable 0-4 mm	رمل صفر — 4 م
24 — gravel 8 mm	— gravier 8 mm, gravillons	زلط 8 م، حصي
25 — crushed shingle or gravel	— gravier concassée	كسر زلط، حصي
26 — silt 0,005 - 0,5 mm	— argile 0,005 - 0,5 mm	طمي
27 — plums, puddingstones, cabbles	— poudingues	رضام
28 — crushed rock or gravel 8-128 mm	— concassée de roche ou gravier 8-128 mm	كسر صخور أو زلط 8-128 م
29 — crushed stone fines 0-2 mm	— pierre pulvérisée 0-2 mm	كسر أحجار ناعم من صفر — 2 م
30 — sawdust	— sciaire	نشارة خشب
31 — crushed brick	— briques concassées, chamotte	كسر طوب
32 — wood wool	— laine de bois	صوف خشب
33 — gravel 8-16 mm	— gravier 8-16 mm, gravillons	زلط من 8-16 م
34 — reactive aggregates	— granulats reactifs	ركام متفاعل

انجليزي	فرنسي	عربي
35 — alkali-reactive aggregates	— <i>granulats alcali-reactifs</i>	ركام قلوي التفاعل
36 — rock-type, kind of rock	— <i>type de roche</i>	نوع الصخر
37 — gap grading	— <i>granularité discontinue</i>	نقص التدرج
38 — bulking	— <i>foisonnement</i>	الزيادة الحجمية
39 — contaminated aggregates	— <i>granulats contenant des impuretés</i>	ركام به شوائب
40 — screen, harp	— <i>claire, grille, tamis-harpe</i>	غربال — شبكة — ستارة
41 — organic impurity test	— <i>recherche de la présence d'acide</i>	اختبار الشوائب العضوية
42 — inert aggregate	— <i>granulats inertes</i>	الركام المحتوى
43 — continuous grading	— <i>granularité continue</i>	تدرج مستمر
44 — particle shape	— <i>forme des grains</i>	شكل الحبيبة
45 — particle size fraction	— <i>fraction granulométrique</i>	حجم الحبيبة الجزئي
46 — particle size distribution, grading	— <i>distribution granulométrique, granularité</i>	التدرج الحبيبي
47 — particle size	— <i>grosseur de grain</i>	حجم الحبيبة
48 — air-dry aggregate	— <i>granulat séché à l'air</i>	ركام مجفف في الهواء
49 — mineral	— <i>minéral</i>	معدن
50 — aggregate with natural content of moisture	— <i>granulat à humidité naturelle</i>	ركام محتوي على رطوبة طبيعية
51 — standard sand	— <i>sable normal</i>	رمل قياسي
52 — organic impurities	— <i>impureté organiques</i>	شوائب عضوية
53 — particle interference	— <i>effet de paroi</i>	تداخل حبيبي
54 — petrographic composition	— <i>composition pétrographique</i>	تكوين بتروجرافي
55 — sieve	— <i>tamis, crible</i>	غربال — منخل
56 — grading curve	— <i>courbe granulométrique</i>	منحنى التدرج
57 — sieve analysis	— <i>analyse granulométrique</i>	التحليل بالمنخل
58 — set of sieves	— <i>série de tamis</i>	مجموعة مناخل
59 — standard sieve	— <i>tamis normalisé, crible normalisé</i>	منخل قياسي
60 — Scree	— <i>passoire, passoire à trous ronds</i>	غربال — شبكة (فتحات مستديرة) ستارة
61 —	— <i>calibre</i>	عيار
62 — dry aggregate	— <i>granulat sec</i>	ركام جاف
63 — dry screening	— <i>tamissage à sec, criblage à sec</i>	غربلة جافة
64 — washing	— <i>lavage</i>	غسيل
65 — wet screening	— <i>tamissage humide</i>	غربلة باستعمال الماء

انجليزي	فرنسي	عربي
A 3 – mixing water	– eau de gâchage	الخلط
1 – aggressive water	– eau agressive	ماء به مواد تهاجم الخرسانة (كبريتات)
2 – contaminated water	– eau sale, eau impure, eau malpropre	ماء ملوث
3 – pH-value	– (valeur de) pH	درجة التعادل
4 – mixing water	– eau de gâchage	ماء الخلط
A 4 – admixtures for concrete	– adjuvants du béton	إضافات الخلط للخرسانة
1 – admixture for concrete	– adjuvant du béton	إضافات الخلط للخرسانة
2 – accelerating agent, accelerator	– accélérateur	عامل مُعجِّل
3 – expansive agent	– agent expansif, agent gonflant	عامل لزيادة الحجم
4 – air entraining agent	– (agent) entraîneur d'air, agent aérateur	عامل إضافة الهواء المحبوس
5 – wetting agent, water reducing agent, plasticiser	– plastifiant	عامل ترطيب
6 – pozzolanic admixture	– pouzzolane	إضافات بوزولانية
7 – retarder, retarding admixture	– retardeur de prise	إضافات مُبطِّنة
8 – waterproofing compound	– hydrofuge de masse	مركبات لعزل المياه
B – Production of concrete	– Préparation du béton	صناعة الخرسانة
B 1 – different types of concrete	– béton et différents types de béton	الأنواع المختلفة للخرسانة
1 – concrete	– béton	خرسانة
2 – fresh concrete	– béton frais	خرسانة طازجة
3 – cement mortar	– mortier de ciment	مونة اسمنتية
4 – fresh cement mortar	– mortier frais de ciment	ملاط اسمنتي
5 – pre-mixed dry concrete	– béton sec prémélangé	مونة اسمنتية طازجة
6 – pre-mixed dry mortar	– mortier sec prémélangé	خرسانة مخلوطة على الناشف
7 – lightweight concrete	– béton léger	مونة مخلوطة على الناشف
8 – lightweight-aggregate concrete	– béton de granulats légers béton d'argile expansée	خرسانة خفيفة

انجليزي	فرنسي	عربي
9 — aerated concrete	— béton cellulaire	خرسانة ذات هواء محبوس
10 — no-fines concrete	— béton sans granulats fins béton caverneux, béton à granulation unique	خرسانة بدون ناعم
11 — wood concrete	— béton de bois	خرسانة خشبية
12 — heavy-aggregate concrete	— béton lourd	خرسانة من ركام ثقيل
13 — mortar-deficient concrete	— béton creux	خرسانة هوية ناقصة
B 2 — concrete mix design	— etude de la composition du béton	تصميم الخلطات الخرسانية
1 — mix proportion	— composition	نسب الخلط
2 — mortar content	— degré de saturation en mortier	المونة المحتواة
3 — lean concrete	— béton maigre	خرسانة عادية
4 — cement content	— dosage en ciment	كمية الاسمنت المحتواة
5 — cement paste content	— degré de saturation en pâte de ciment	هوية الاسمنت المحتواة
6 — rich mixture, rich concrete	— béton gras, béton surdosé en ciment	خرسانة غنية (بالاسمنت)
7 — apparent solid volume	— volume apparent solide	الحجم الصلب الظاهري
8 — fineness modulus	— module de finesse	معامل النعومة
9 — void (in aggregate)	— vide (dans le granulat)	الفراغات (في الركام)
10 — percentage of voids, porosity	— porosité, pourcentage de vide	نسبة الفراغات، المسامية
11 — air content	— teneur en air	كمية الهواء المحتواة
12 — percentage of air	— pourcentage d'air	نسبة الهواء (المحتواة)
13 — maximum particle size, maximum size of aggregate	— grosseur maximum des granulats	المقياس الأقصى للحبيبة
14 — maximum water-cement ratio	— rapport eau-ciment maximal	نسبة الماء/الاسمنت القصوى
15 — minimum cement content	— teneur minimal en ciment	أدنى كمية اسمنت محتواة
16 — grading curve for mixed aggregates	— courbe granulométrique pour granulats mixtes	منحنى التدرج لركام مخلوط
17 — sieve analysis	— analyse granulométrique (par tamisage)	تحليل بالمتاخل
18 — water cement ratio	— rapport eau-cimet $\frac{(E)}{C}$	نسبة المياه إلى الاسمنت
20 — water + air-cement ratio	— rapport eau + air, ciment $\frac{(E + V)}{C}$	نسبة المياه والهواء إلى الاسمنت

انجليزي	فرنسي	عربي
B 3 — batching of material	— dosage des granulats du béton	جرعات المواد المكونة للخرسانة
1 — separate weigh-batching	— pesage fractionné	تقسيم بالوزن المنفصل
2 — cumulative weight-batching	— pesage cumulatif	تقسيم بالوزن الشامل
3 — batching by weight, gravimetric batching	— dosage gravimétrique	تقسيم بالوزن
4 — batching by volume, volumetric batching	— dosage volumétrique	تقسيم بالحجم
5 — aggregate bin	— benne à granulats, trémie à granulats	وعاء الركام
6 — aggregate silo	— silo à granulats	صومعة الركام
7 — cement silo	— silo à ciment	صومعة الاسمنت
8 — measure	— mesure, bac de mesure, jaugeur	مقياس
9 — water meter	— mesureur d'eau, compteur d'eau, doseur d'eau	عداد الماء
10 — addition of water	— eau de gachage	إضافة الماء
11 — weighing hopper	— benne à bascule, trémie peseuse	سير الوزن
B 4 — mixing concrete	— malaxage	خلط الخرسانة
1 — mixing	— malaxage	خلط
2 — ready mixed concrete	— béton prêt à l'emploi, béton de central	خرسانة جاهزة
3 — hand-mixed concrete	— béton mélangé à la main	خرسانة خلط يدوي
4 — machine-mixed concrete	— béton mélangé à la machine	خرسانة بالخلط
5 — on-site mixed concrete	— béton coulé sur le chantier	خرسانة مخلوطة بالموقع
6 — mixer	— bétonnière, malaxeur, mélangeur	خلط
7 — mechanical activator	— malaxeur intensif, malaxeur à grande vitesse	منشط ميكانيكي
8 — free-fall mixer, rotating drum mixer	— mélange à mélange libre	خلط بالسقوط الحر
9 — continuous mixer, constant flow mixer	— bétonnier à malaxage continu	خلط مستمر

انجليزي	فرنسي	عربي
10 — <i>contra-flow mixer</i>	— <i>malaxeur à contre-courants</i>	خلاط عكس الانسياب
11 — <i>batch mixer, batchtype mixer</i>	— <i>malaxeur discontinu</i>	خلاط مقسّم
12 — <i>stationary mixer</i>	— <i>malaxeur à poste fixe</i>	خلاط ثابت
13 — <i>transit mixer</i>	— <i>camion bétonnière</i> <i>bétonnière portée</i>	عربة الخلط
14 — <i>open pan mixer</i>	— <i>bétonnière à axe horizontal</i>	خلاط بكفة مفتوحة
15 — <i>paddle mixer, rolling and kneading mixer</i>	— <i>malaxeur à contre courants</i>	خلاط ببدالات
16 — <i>concrete materials per batch, batch</i>	— <i>gâchée, matériaux pour une gâchée</i>	مواد الخرسانة للخلطة
17 — <i>ready mixed concrete plant</i>	— <i>central à béton prêt à l'emploi</i>	محطة خلط خرسانة جاهزة
18 — <i>mixing plant, batching plant</i>	— <i>centrale à béton</i>	محطة خلط
19 — <i>batch, charge</i>	— <i>gâchée, charge</i>	الخلطة، الحمولة
20 — <i>mixing platform, gauging board</i>	— <i>aire de gâchage</i>	رصيف الخلط — لوحة خلط
21 — <i>mixing time</i>	— <i>durée de malaxage</i>	زمن الخلط
22 — <i>final volume of concrete</i>	— <i>volume final du béton</i>	حجم الخرسانة النهائي
C — <i>fresh and newly placed concrete</i>	— <i>béton frais et béton jeune</i>	خرسانة طازجة
C 1 — <i>consistence</i>	— <i>consistance</i>	القوام
1 — <i>plasticity</i>	— <i>fluidité, plasticity</i>	لدونة
2 — <i>fresh concrete</i>	— <i>béton frais</i>	خرسانة طازجة
3 — <i>consistency</i>	— <i>consistance</i>	قوام
4 — <i>consistency meter, consistometer</i>	— <i>appareil pour la détermination de la consistance</i>	مقياس القوام
5 — <i>consistency value</i>	— <i>valeur de la consistance</i>	قيمة القوام
6 — <i>earth-moist consistency</i>	— <i>consistance de terre humide</i>	قوام أرض مبللة
7 — <i>fluid consistency</i>	— <i>consistance fluide, consistance molle, consistance «molle»</i>	قوام السائل
8 — <i>harsh consistency</i>	— <i>consistance «terre humide»</i>	قوام جاف
9 — <i>very harsh consistency</i>	— <i>consistance extra sèche</i>	قوام جاف جدا

انجليزي	فرنسي	عربي
10 — plastic consistency	— consistance plastique	قوام لدن
11 — semi-fluid consistency	— consistance demi-fluide	قوام شبه سائل
12 — MO consistency meter	— appareil «MO» de mesure de consistance	جهاز «مو» لقياس القوام
13 — flow table	— table à secousses	قرص الانسياب
14 — stability test apparatus	— appareil d'essai de la cohésion du béton frais	جهاز اختبار التماسك
15 — slump cone	— cône d'affaissement	مخروط الهبوط
16 — thaulow concrete tester with handle	— consistomètre à anse de thaulow	جهاز ثاولو ذو اليد
17 — thaulow concrete tester with droppable	— consistomètre de thaulow avec table à chocs	لاختبار القوام جهاز ثاولو ذو المنضدة الساقطة
18 — vebe consistency meter	— appareil VEBE	اختبار القوام جهاز فييه لاختبار القوام
C 2 — workability	— maniabilité	التشغيل
1 — workability	— maniabilité, ouvrabilité	التشغيل
2 — green concrete, newly placed concrete	— béton jeune, béton frais, béton avant prise	خرسانة خضراء، خرسانة طازجة
3 — segregation	— ségrégation	انفصال
4 — settling	— tassement	هبوط ترسب
5 — homogeneity	— homogénéité	تجانس
6 — separation	— séparation, ségrégation	انفصال
7 — laitance	— couche de coulis de ciment, laitence	كامنة، غشاء الخرسانة، رول
8 — laitance	— laitance	كامنة، غشاء الخرسانة، رول
9 — stability	— stabilité	تماسك
10 — segregation	— ségrégation	انفصال
11 — bleeding	— remontée d'eau, ressuage	نزف، نز

انجليزي	فرنسي	عربي
D – Curing of newly placed concrete	– Conservation du béton jeune	– معالجة الخرسانة
D 1 – curing in normal weather	– conservation à une température normale	معالجة في جو عادي
1 – curing	– conservation, traitement	معالجة
2 – normal weather	– temps normal	جو عادي
3 – covering	– couverture	تغطية هـ، تغليف هـ
4 – moistening, moist curing	– humidification	ترطيب
5 – fog curing	– conservation sous pulvérisation d'eau	معالجة تحت رذاذ الماء
6 – straw covering	– conservation sous paillassons	تغطية بالقش
7 – air curing	– conservation à l'air	معالجة بالهواء
8 – membrane curing	– conservation sous membranes	معالجة بتغطية مطاطية
9 – plastic sheeting curing	– conservation sous feuilles en matière plastique	معالجة بتغطية بالواح بلاستيك
10 – combined curing	– conservation combinée	معالجة مركبة
11 – sand curing	– conservation sous sable	معالجة بالرمل
12 – blanket covering	– conservation sous tapis isolants	معالجة بغطاء عازل
13 – sprinkling	– arrosage	رش هـ
14 – water curing	– conservation sous l'eau	معالجة بالماء
15 – concrete temperature	– température du béton	درجة حرارة الخرسانة
16 – concrete thermometer	– thermomètre pour béton	مقياس حرارة الخرسانة
17 – curing temperature	– température de conservation	درجة حرارة المعالجة
18 – curing time	– durée de durcissement, – durée de tritement	زمن المعالجة
19 – maturity	– maturité	النضج
20 – concrete exposed to temperature variations	– béton exposé à températures variables	خرسانة معرضة لتغيرات في درجة الحرارة
21 – maturity factor	– facteur de maturité	معامل النضج
22 – drying-out of concrete	– dessiccation du béton	جفاف الخرسانة

انجليزي	فرنسي	عربي
D 2 — curing in cold and frosty weather	— conservation par temps froid	معالجة في جو بارد وجليدي
1 — cold weather	— temps froid	جو بارد
2 — frosty weather	— temps de gelée	جو جليدي
3 — warm aggregate, heated aggregate	— granulats chauds, granulats chauffés	ركام ساخن، ركام مسخن
4 — warm concrete	— béton chaud, béton chauffé	خرسانة ساخنة
5 — warm mixing water	— eau chaude, eau chauffé	ماء خلط ساخن
6 — building site covering, heated enclosure	— abri-calorifuge temporaire	تغطية موقع البناء
7 — curing tent	— tente protectrice	خيمة معالجة
8 — heat-insulating formwork	— coffrage calorifuge	شدة عازلة للحرارة
9 — frost damage	— dégât par le gel, dégât dû au gel — durée nécessaire au durcissement	دمار بالصقيع زمن المعالجة المطلوب
10 — required curing time	durcissement	
11 — required curing temperature	— température nécessaire au durcissement	درجة حرارة المعالجة المطلوبة
12 — impressions of ice crystals	— figures en creux laissées par les crestaux de glace dans le béton	تأثير بلورات الثلج
13 — critical temperature changes	— température, alternances de gel et dégel	التغيرات الحرجة لدرجة الحرارة
14 — cold weather concreting, winter concreting	— bétonnage par temps de gel bétonnage par temps froid	الصب في جو بارد
D 3 — curing in hot weather	— conservation par temps chaud	معالجة في جو حار
1 — hot weather	— temps chaud	جو حار
2 — cold aggregate, cooled aggregate	— granulats refroidis	ركام بارد
3 — cold mixing water, cooled mixing water	— eau refroidie	ماء خلط بارد، ماء خلط مبرد
4 — cooled concrete	— béton refroidi	خرسانة مبردة
5 — sun protection	— protection contre le soleil	حماية من الشمس

انجليزي	فرنسي	عربي
6 — water spraying	— arrosage	رش بالماء
7 — cooling coils	— tube refroidisseur, serpentín refroidisseur	مراسير تبريد
D 4 — curing with low-pressure steam	— étuvage à la vapeur basse pression	معالجة ببخار ذو ضغط منخفض
1 — curing with low-pressure steam	— étuvage à la vapeur basse pression	معالجة ببخار ذو ضغط منخفض
2 — curing chamber	— étuve	حجرة معالجة
3 — heat treatment	— traitement thermique	معالجة حرارية
4 — steam-curing	— conservation sous vapeur, étuvage	معالجة بالبخار
5 — cooling period, cooling time	— période de refroidissement	فترة تبريد، زمن تبريد
6 — after-curing	— durcissement ultérieur	بعد المعالجة
7 — delay, holding period	— période de stockage	فترة الحفظ
8 — curing cycle	— cycle de traitement thermique	دائرة المعالجة
9 — optimum curing temperature	— température optimum de durcissement	درجة حرارة المعالجة المثلى
10 — temperature-shock, thermal shock	— choc thermique	صدمة حرارية
11 — temperature regulation schedule	— programme de traitement thermique	برنامج المعالجة الحرارية
12 — temperature raising periode, heating-up period	— période de chauffage	فترة ارتفاع الحرارة
13 — steam curing time	— durée de l'étuvage, période de traitement par la vapeur	فترة المعالجة بالبخار
D 5 — curing in insulating forms	— conservation dans des coffrages fermés isolés thermiquement	معالجة داخل فورمات معزولة
1 — closed heat insulating form	— moule fermé et calorifugé, moule fermé et isolant	فورمات مغلقة عازلة للحرارة

انجليزي	فرنسي	عربي
2 — battery form	— moule multiple, coffrage multiple	فورمات مزدوجة (بشكل البطارية)
3 — multi-layer form	— moule multicouche	فورمات ذات طبقات متعددة
4 — curing pit	— fosse de durcissement	حفرة معالجة
5 — curing hood	— couverture durcissement	فترة المعالجة
6 — steam-heated form	— moule chauffé à la vapeur	فورمات مسخنة بالبخر
D 6 — curing with high pressure steam	— autoclavage	المعالجة بضغط البخار العالي
1 — curing with high-pressure steam, autoclave curing	— autoclavage	المعالجة بضغط البخار العالي
2 — autoclave	— autoclave	أوتوكلاف
D 7 — electrical curing	— durcissement électrique	المعالجة بالكهرباء
1 — electrical curing	— durcissement électrique	المعالجة بالكهرباء
2 — current for electrical curing	— courant pour durcissement électrique	تيار كهربائي للمعالجة
3 — resistance, resistor	— résistance	مقاومة
4 — reinforcement as resistor	— chauffage électrique par les armatures	التسليح كمقاومة كهربية
5 — concrete as resistor	— chauffage électrique par la masse du béton	الخرسانة كمقاومة كهربية
6 — external heating element	— élément extérieur de chauffage	التسخين بمعامل خارجي
7 — insulated resistance wire as resistor	— chauffage électrique par fil résistant isolé	مسلك معزول كمقاومة كهربية
E — hardened concret	— béton durci	خرسانة متصلدة
1 — hardened concrete	— béton durci	خرسانة متصلدة
2 — concrete strength	— résistance du béton	قوة الخرسانة
3 — concrete control	— contrôle du béton	التحكم في الخرسانة

انجليزي	فرنسي	عربي
4 — concrete quality	— <i>qualité de béton</i>	نوعية الخرسانة
5 — cylinder strength	— <i>résistance sur cylindres</i>	قوة الأسطوانة
6 — unilateral water pressure	— <i>pression hydrostatique unilatérale</i>	ضغط الماء في اتجاه عرضي
7 — stripping strength	— <i>essai de la résistance du béton au décoffrage</i>	قوة السحب
8 — routine testing	— <i>essai courant</i>	التجارب الروتينية
9 — testing of trials mixes	— <i>essai préliminaire</i>	اختبار الخلطات التجريبية
10 — destructive testing	— <i>essai destructif</i>	تجارب مدمرة للعينة
11 — quality class	— <i>classe de résistance</i>	النوعية — الفئة
12 — dispersion of strength, scatter strength	— <i>espersion des resistance</i>	انتشار القوة
13 — development of strength	— <i>progression des resistances</i>	تكوين القوة
14 — type of construction	— <i>type de construction</i>	نوع الانشاء
15 — initial strength, early strength	— <i>résistance initiale</i>	القوة الابتدائية
16 — short-time testing, rapid testing	— <i>essai précoce, essai à court terme</i>	الاختبار السريع
17 — cube strength	— <i>résistance sur cubes</i>	قوة المكعب
18 — curing conditions	— <i>milieu de conservation</i>	ظروف المعالجة
19 — curing time	— <i>temps de conservation</i>	زمن المعالجة
20 — late strength, mature strength	— <i>résistance à long terme</i>	القوة طويلة المدى
21 — long-term testing	— <i>essai à longue échéance</i>	الاختبار طويل المدى
22 — average strength	— <i>moyenne, resistance moyenne</i>	القوة المتوسطة
23 — minimum concrete quality requirements	— <i>qualité minimale prescrite du béton</i>	أقل نوعية مقبولة للخرسانة
24 — strength at normal test-age	— <i>resistance à échéance normale</i>	القوة في زمن الاختبار المعتاد
25 — testing at specified ages	— <i>essai à écheance normale</i>	الاختبار عن زمن محدد
26 — standard tests, standardized testing	— <i>assai normal</i>	الاختبارات القياسية
27 — non-destructive testing	— <i>essai non destructif</i>	الاختبارات الغير مدمرة للعينة
28 — load test	— <i>essai de charge</i>	اختبار التحميل
29 — test specimen, test piece	— <i>spécimen, éprouvette</i>	عينة الاختبار
30 — testing in-situ concrete, testing of concrete in the structure	— <i>essai de béton sur l'ouvrage</i>	اختبار الخرسانة بالموقع

انجليزي	فرنسي	عربي
31 — <i>testing method</i>	— <i>methode d'essai</i>	طريقة الاختبار
32 — <i>testing age, age at test</i>	— <i>âge d'essai, échéance d'essai</i>	زمن الاختبار
33 — <i>sampling</i>	— <i>prélèvement, prélèvement d'échantillons</i>	أخذ العينات
34 — <i>spare test specimen</i>	— <i>éprouvette supplimentaire</i>	عينات اختبار احتياطية
35 — <i>autogenous healing</i>	— <i>colmatage</i>	العلاج الذاتي
36 — <i>water saturation</i>	— <i>profondeur de pénétration de l'eau</i>	عمق نفاذية الماء
37 — <i>water saturation</i>	— <i>saturation de l'eau</i>	تشبع الماء
38 — <i>permeability to water</i>	— <i>perméabilité à l'eau</i>	النفاذية للماء
39 — <i>impermeability</i>	— <i>impermeabilité à l'eau, étanchéité</i>	عدم النفاذية
F — <i>transport and handling of fresh concrete on the construction site</i>	— <i>transport et manipulation du béton frais sur le chantier</i>	نقل ومناولة الخرسانة الطازجة بموقع الانشاء
F 1 — <i>transport of fresh concrete to the construction sit</i>	— <i>transport du béton frais jusqu'au chantier</i>	نقل الخرسانة الطازجة إلى موقع الانشاء
1 — <i>concrete lorry</i>	— <i>camion pour béton</i>	عربة نقل الخرسانة
2 — <i>demountable dody for concrete lorry</i>	— <i>benne mobile pour béton</i>	وعاء الخرسانة المنفصل (بعربة نقل الخرسانة)
3 — <i>receiving bin</i>	— <i>tremie de béton</i>	صومعة الاستقبال
4 — <i>truck mixer, transit mixer</i>	— <i>camion-bétonnière</i>	خللاط على عربة
5 — <i>trough-body lorry</i>	— <i>camion à benne, camion-benne</i>	
F 2 — <i>transport of fresh concrete on the construction site</i>	— <i>transport du béton frais sur le chantier</i>	نقل الخرسانة الطازجة بموقع الانشاء
1 — <i>belt conveyor</i>	— <i>tapis roulant, courroie transporteuse</i>	سير نقل

انجليزي	فرنسي	عربي
2 — skip, crane skip, bucket	— benne	كباش أو وعاء الونش
3 — dumper	— camion à benne basculante	دُمْبَر
4 — concrete pump	— pompe à béton	طلمبة ضخ خرسانة
5 — concrete barrouw	— brouette	برويطة
6 — concrete pump	— pompe à piston	طلمبة خرسانة
7 — monorail	— monorail	مونوريل
F 3 — cranes and lifts	— grues et ascenseurs	الأوناش والمصاعد، رافعات ومصاعد
1 — swing crane, revolving crane	— grue pivotante	ونش دائري الحركة
2 — mobile crane	— camion grue	رافع مروحي ، رافعة دوارة
3 — concrete hoist, concrete lift, concrete elevator	— élévateur à béton	ونش على عربة
4 — tower crane	— grue à tour, grue à colonne	مصعد لرفع الخرسانة
F 4 — placing of fresh concrete	— manipulation du béton frais sur place	ونش برج، رافع البرج
		صب الخرسانة
1 — receiving happer, concrete bin	— trémie à béton	وعاء استقبال الخرسانة
2 — storage platform	— aire de stockage	رصيف التخذي
3 — concrete chute, spout	— goulotte pour béton	قمع
4 — concrete chute, concrete skid	— goulotte	
5 — concreting pipe, concrete discharge pipe	— tuyau de bétonnage	ماسورة دفع الخرسانة
6 — concrete hopper, concreting funnel	— entonnoir de bétonnage tremie de coulage	قمع استقبال الخرسانة
7 — trestle, gautry	— passerelle de bétonnage	كوبري نقل الخرسانة
8 — platform	— aire, plancher	رصيف ، مصطبة
G — machines and tools for treatment of concrete	— Machines et outils pour le traitement du béton	الماكينات والأدوات المستعملة في الخرسانة
1 — compaction	— serrage	الدمك

انجليزي	فرنسي	عربي
G 1 — tools for hand-treatment	— outils pour le traitement manual	أدوات للمعالجة اليدوية
1 — shcker, pumuer	— latte de réglage, règle d'arasage	مضرب أو مسطرة تسوية
2 — wooden tamper	— pilon en bois	
3 — tamper	— pilon	
4 — concrete shovel	— pelle à béton	جارون خرسانة
5 — pointing trowel	— truelle à jointer	مسطرين مديب
6 — bass broom	— balai de piassava	
7 — wooden quddler	— dame	قلاب خشبي
8 — float	— planchette à régler	مسطرين
9 — straight-edge, control board	— règle	مسطرة تسوية
10 — wire brush	— brosse d'acier	فرشة سلك فرشة سلكية، فرشة سلكية هـ
11 — float	— truelle de lissage	مسطرين
12 — horse hair brush	— balai du crin de cheval	فرشة شعر
13 — roller	— rouleau	دكاكة هـ
G 2 — machines for treatment of concrete	— machines pour le traitement du béton	ماكينات معالجة الخرسانة
1 — tamping deam finisher	— machine à damer	ماكينة تسوية — مندالة تسويد
2 — concrete paver	— machine à faire les routes en béton	
3 — concrete distributor, concrete spreader	— distributeur de béton	موزع للخرسانة
4 — external vibrator	— vibreur de coffrage	هزاز خارجي
5 — power float	— lesseuse	
6 — hammer tamper finisher	— machine à mètre en place par damage le béton routier	مندالة تسوية
7 — longitudinal finisher, finishing machine	— machine finisseuse	ماكينة تشطيب
8 — surface vibrator	— vibreur de surface	هزاز سطحي
9 — shock table	— table à secousses	منضدة صدمات

انجليزي	فرنسي	عربي
10 — internal vibrator, poker	— vibreur interne	هزاز داخلي
11 — vibrator	— vibreur	هزاز
12 — vibrator	— vibreur	هزاز
13 — light vibrating screed	— règle vibrante légère	غريال هز خفيف
14 — vibrating table	— table vibrante	منضدة هزاز
15 — vibrating screed	— règle vibrante	غريال هزاز
16 — road vibration machine	— machine vibrante, vibrafinière	ماكينة هزاز تشطيب
17 — vibrating table compactor, pan	— dame vibrante, plaque vibrante	هزاز مسطح vibrator
18 — vibrating shovel compactor	— dame vibrante (en forme de pelle)	هزاز على شكل جاروت
H — casting and treatment of structural concrete and pavement concrete	— coulage et traitement des bétons de construction	صب ومعالجة خرسانة الانشاء وخرسانة الرصف
1 — compaction	— serrage	الدمك
2 — pavement concrete	— béton de revêtements	خرسانة الرصف *
3 — in situ concrete	— béton coulé sur place	خرسانة الموقع
4 — concreting, casting concrete	— bétonnage	الصب. صب الخرسانة *, سكب الخرسانة *
5 — in situ concrete	— béton coulé sur place	خرسانة الموقع
6 — balcony soffit	— plafond de balcon	مستوى البلكون
7 — beam	— poutre	كَمَرَة جائر *
8 — balcony slab	— plancher de balcon	بلاطة البلكون
8 a — floor	— plancher	أرضية الدور. أرضية *
9 — foundation wall	— mur de fondation	حائط الأساس
10 — basement slab, base slab	— semelle, plaque de base	بلاطة البدروم. بلاط السرداب *
11 — foundation column	— pilier de fondation	عمود الأساس
12 — load distributing base plate	— semelle de répartition des charges	لوح فوق الأساس لتوزيع الحمل

عربي	فرنسي	انجليزي
أرضية الدور. أرضية •	— plancher, parquet	13 — floor
السقف •	— plafond	14 — ceiling
الدور. أرضية •	— plancher	15 — floor
عامود. عمود •	— colonne, pilier	16 — column
سقف بدون كمرات	— plancher champignon	17 — flat, slab floor, flat plate floor
بلاطة •	— dalle	18 — slab
أساس خاروقي	— massif en béton solidarissant les têtes des pieux	19 — pile footin
منشأ هيكل	— construction en ossatur	20 — framed design, frame structure
منشأ مسطح	— construction à disque	21 — plate structure
سقف بكمرات على شكل T	— plancher en poutre en simple T	22 — T. beam deck
بئر (السلم)	— jour d'une escalier, cage d'escalier	23 — well
حائط خرساني	— parois en béton	24 — concrete wall
كمرة طرفية	— cloison porteuse	25 — edge beam
سقف. غماء •	— toit	26 — roof
أرضية خرسانية	— plancher en béton	27 — concrete floor
مساحة خرسانية	— aire bétonnée	28 — concrete area
طريق خرساني	— chaussée en béton, route en béton	29 — concrete road
طبقة أساس خرسانية	— couche de base en béton	30 — concrete base course
طبقة ماكادام استمنتية	— macadam-ciment, macadam- mortier	31 — cement-bound macadam, mortar-bound macadam
تربة مثبتة بالاسمنت ciment	— sol-ciment	32 — cement stabilised soil, soil-
رصيف من طبقة واحدة	— plancher en une couche	33 — single-course pavement
خرسانة بكر الركام بحجم أقصى 32 مم	— béton avec concassé de roche à grosseur max. 32 mm	34 — concrete with crushed aggregate of max. size
32 mm		
خرسانة زلط بحجم أقصى 32 مم	— béton de gravier à grosseur max. 32 mm	35 — pebble concrete max size size 32 mm
خرسانة صلبة	— béton dur	36 — granolithic concrete
خرسانة عادية	— béton maigre	37 — lean concrete
طبقة تسوية، مدماك تسوية •	— couche de nivellement	38 — levelling course

انجليزي	فرنسي	عربي
39 — wearing course, surface course, topping	— couche d'usure	طبقة سطحية
40 — wearing surface	— surface d'usure	سطح معرض
41 — terrazzo floor	— plancher en terrazzo	أرضية من الترازو •
42 — two-course floor	— plancher en deux couches	أرضية من طبقتين
43 — base concrete, battom concrete layer base course	— béton de couche inférieur	طبقة أساس خرساني
44 — pead gravel concrete withe pead gravel concrete withe max aggregate size 15 mm	— béton de gravier à grosseur max 16 mm	خرسانة زلطية بركام حجمه الأقصى 16 مم
45 — striking of, secrrding	— arasement	يغربل
46 — trowelling, screeding	— finissage à la truelle	يقلب، يغربل
47 — backing up	— bétonnage de remplissage	
48 — brooming, broom drag	— broissage	يكس — يكسح
49 — floating	— finissage à la taloche	طفو
50 — internal vibratio	— pervibration	هرز داخلي
51 — form work vibration	— vibration de coffrage	هرز للشدة
52 — casting of face-concrete	— bétonnage en couche mince superficielle	صب خرسانة واجهة
53 — rate of placig, rate of concreting	— vitesse de bétonnage	معدل الصب
54 — concreting pouse	— arrêt de bétonnage, interruption de bétonnage	فاصل صب، وقفة صب
55 — finishing, steel trowelling, machine trowelling	— lissage, finissage	تشطيب. • تتميم (لمسافات أخيرة في بناء) •
56 — manual treatment of concrete	— traitement de béton à la main	معالجة يدوية للخرسانة
57 — splatterdashing, grout washing	— badigeonnage au ciment	سيل لمباني الاسمنت
58 — compaction	— compactage, serrage	دمك
59 — mechanical trowelling, power fleating	— finissage mécanique	تسوية ميكانيكية •
60 — mechanical grinding	— meulage mécanique	طحن ميكانيكي
61 — mechanical treatment of concrete	— traitement mécanique du béton	معالجة ميكانيكية للخرسانة

انجليزي	فرنسي	عربي
62 — puddling	— corroyage	تقليب
63 — tamping	— damage	غز
64 — internal vibration, pocker vibration	— pervibration	هز داخلي
65 — steel trowelling	— lissage à truelle	تسوية بالمسطرين تسوية فولاذية •
66 — roughening	— repiquage	تخشين
67 — screeding, levelling	— égalisation	تسوية •
68 — rolling	— roulage	دحرجة
69 — vibration	— vibration	هز
70 — surface vibration	— vibration di surface	هز سطحي
71 — re-vibration, re-tempering	— révibration	هز اضافي
72 — over vibration	— survibration	هز أكثر من المعتاد
73 — construction joint	— joint de reprise, joint de construction	فاصل إنشاء. وصلة إنشاء •
74 — joint spacing	— répartition des joints	فاصل مسانة
75 — joint	— joint	وصلة • — فاصل
76 — contraction joint	— joint de retrait, joint de contraction	فاصل انكماش
77 — expansion joint	— joint de dilatation	فاصل تمدد. وصلة تمدد •
78 — construction joint	— joint de construction	فاصل إنشاء، وصلة إنشاء •
79 — dummy joint, dummy groove joint	— joint aveugle	
80 — screed line	— ligne de guidage	خط دليل. خط القدة •
81 — creed guide	— guide d'épaisseur, guide de plafonnage, guide	دليل (روبر)
82 — wet screed, concrete screed	— guide en béton	(روبر) دليل خرساني
83 — concrete markers	— marques de mortier	علامات خرسانية
84 — wooden screed	— guide en bois	روبر (دليل) خشبي
85 — pipe screed	— tuyau de guidage	روبر (دليل) ماسورة
86 — bearing capacity	— force portante, pouvoir portant	قدرة التحمل
87 — base course	— couche de base	طبقة الأساس
88 — subbase	— sous-couche	
89 — sliding layer	— couche de glissement	طبقة منزلقة •
90 — pavement structure	— superstructure	بلاطة الرصف

انجليزي	فرنسي	عربي
91 — break away of wearing course	— décollement de la couche — d'usure	
92 — slop, crossfall	— pente, bombement, dévers	ميل °
93 — joint-sealing compound, joint filler	— produit de remplissage de joints, produit d'étanchéité	مركب ملء الفاصل
94 — performed joint filler, joint sealing up joint sealing insert	— corps de joint, planchette bande prefabriquée	مركبات صماء للفواصل
95 — joint sawing, joint cutting	— découpage de joints en béton sciage de joints	قطع الوصلة أو نشر الوصلة
96 — floor-concrete, floor-mortar	— béton de revêtement de sol, mortier de revêtement de sol	خرسانة أرضية، مونة أرضية
97 — grout	— mortier de badigeonnage	حقن. خلط سائل، روبة °
98 — edge rising	— levage des bords	رتخ الجوانب
99 — surcharge	— surépaisseur	الحمل الحبي
100 — side form, edge form	— coffrage latéral	الفورمة الجانبية
101 — setting	— tassement	طلية °
102 — monolithic concreting	— bétonnage monolitique	صب، مونوليثي للخرسانة
103 — screeded surface	— surface égalisée	سطح مستوى
104 — trowelled surface	— surface finie à la truelle	سطح مسوى بالمسطرين
105 — broomed surface	— surface balayée	سطح مكنوسي
106 — floated surface	— surface régagée	سطح طاقي
107 — steel trowelled surface	— surface lissée à la truelle	سطح مسوى بالمسطرين
108 — machine-trowelled surface	— surface lissée à la machine	سطح مسوى بالماكينة
109 — machine-ground surface	— surface finie à la meuleuse	سطح منحوت بالماكينة
I — special casting méthodes	— méthodes spéciales de coulage	طرق صب خاصة
I 1 — injected concrete, grouted concrete	— béton injecté	حقن بالخرسانة
1 — grouting, injection	— injection	حقن °
2 — injected, concrete, grouted concrete, intrusion groute	— béton injecté	حقن بالخرسانة

انجليزي	فرنسي	عربي
3 — injection mortar, grout	— mortier d'injection	حقن بالمونة
4 — admixture, intrusion aid	— adjuvant d'injection	إضافات (لتسهيل الحقن)
5 — grout pump	— pompe d'injection, injecteur	طلمبة حقن
6 — colloid mixer	— broyeur colloidal	خلاط للبياني
7 — flow cone	— cone d'écoulement	مخروط الانسياب
8 — grout hole	— trou d'injection	فتحة الحقن
9 — grout pipe	— tube d'injection	ماسورة الحقن أنبوب ملاط سائل، انبوب الروبة *
10 — grout pressure	— pression d'injection	ضغط الحقن
11 — inspection well, inspection pipe	— tube d'inspection, tube de controle	بئر الاختبار، ماسورة الاختبار
12 — inspection opening	— trou d'inspection	فتحة الاختبار
13 — pre-placed course aggregate prepacked aggregate	— squelette pierreux	الركام المشون
14 — mortar rising rate	— vitesse d'asceusion du mortier	معدل ارتفاع المونة
12 — slipform concrete	— béton pour coffrage glissant	خرسانة الشدة المنزلقة
1 — slipform, moving form, sliding forme	— coffrage glissant, coffrage montant	شدة منزلقة، شدة متحركة
2 — slipform construction, sliding 2 — form construction	— bétonnage en coffrage glissant	الانشاء باستعمال الشدة المنزلقة
3 — slipform raising, slipforming	— levage de coffrage glissant	رفع الشدة المنزلقة
4 — lifting system, jacking system	— système de levage	نظام الرفع، نظام الروافع
5 — slipform jacking equipement	— équipement de levage	معدات رفع الشدة المنزلقة
6 — working deck	— plate-form de travail	أرضية التشغيل
7 — form waling	— étais de coffrage	
8 — slipform jack	— cric pour coffrages glissant, vérin pour coffrages glissants	رافعة الشدة المنزلقة
9 — lipform yoke	— étrier de coffrage glissant	
10 — suspended schaffolding	— échafaudage suspendu, échafaudage volant	شدة معلقة
11 — jack rod	— tige de montée	عمود الرافعة
12 — jack-rod jointing	— jointure de tiges de montée	وصلة عمود الرافعة
13 — jack-rod recovery	— récupération de tiges de montée	

14 — <i>plumb-line, target system, plumb bod</i>	— <i>fil à plomb</i>	خط السباكة فادن، شاقول *
15 — <i>level, water level system</i>	— <i>niveau à bulle</i>	منسوب خط الماء
16 — <i>form assembling</i>	— <i>assemblage du coffrage</i>	تركيب الشدة
17 — <i>form stripping</i>	— <i>décoffrage</i>	فك الشدة
18 — <i>form taper, form batter</i>	— <i>pente de coffrage</i>	تخطيط الشدة
19 — <i>concreting layer</i>	— <i>couche en béton</i>	طبقة الصب طبقة خرسانية *
20 — <i>sliding friction</i>	— <i>frottement de glissement</i>	احتكاك الانزلاق
21 — <i>slipforming speed</i>	— <i>vitesse de glissement</i>	سرعة الصب بالشدة المنزلقة
22 — <i>sliding height</i>	— <i>hauteur de glissement</i>	ارتفاع الانزلاق
23 — <i>continuous concreting</i>	— <i>bétonnage continu</i>	صب مستمر (بدون توقف)
24 — <i>deflection from the plumb-line</i>	— <i>inclinaison</i>	انحناء عن خط السباكة
15 — <i>plumb-line run</i>	— <i>déplacement vertical</i>	
26 — <i>level control</i>	— <i>nivellement, contrôle de niveau</i>	ضبط المنسوب
27 — <i>concrete surface finishing</i>	— <i>surfaçage</i>	تشطيب السطح
13 — <i>gunite</i>	— <i>béton projeté</i>	
1 — <i>guniting, spraying concrete, gunning, shotcreting</i>	— <i>bétonnage au pistolet, gunitage</i>	طرطشة خرسانية
2 — <i>gunite, sprayed concrete, shotcrete</i>	— <i>béton projeté</i>	طرطشة خرسانية .
3 — <i>layer thickness, buildup</i>	— <i>couche projetée</i>	سمك الطبقة
4 — <i>shotcrete lining</i>	— <i>revêtement en béton projetée, enduit en béton projeté</i>	بطانة بطرطشة الخرسانة
5 — <i>shotcreting towards formwork</i>	— <i>projection de béton contre le coffrage</i>	طرطشة خرسانية في اتجاه الشدة
6 — <i>dry mix process</i>	— <i>procédé «dry mix»</i>	طريقة الخلط الجاف
7 — <i>wet mix process</i>	— <i>procédé «wet mix»</i>	طريقة الخلط المبلل
8 — <i>shotcrete gun</i>	— <i>canon à béton, appareil à projeter pour bétons</i>	مسدس الطرطشة
9 — <i>twin-chamber shotcrete gun</i>	— <i>canon à béton à deux chambre</i>	مسدس طرطشة بمحجرين

انجليزي	فرنسي	عربي
10 — shotcrete gun with one pressure chamber	— canon à béton à une chambre	مسدس طرطشة بحجرة ضغط واحدة
11 — air compressor	— compresseur	مكبس هوائي
12 — shotcrete gun with a holed, hermetically sealed drum	— canon à béton avec retatif-tambour	مسدس طرطشة بساقية
13 — nozzle	— jet	أنبوب مخروطي فوهة
14 — shotcrete gun with hopper and screw feeding	— canon à béton avec vis transporteuse ouverte	فتحة انبوب (يدخل فيها انبوب) مسدس طرطشة بتغذية حلزونية
15 — instant lining, temporary support	— revêtement temporaire des tunnels	شدّة مؤقتة
16 — permanent lining	— revêtement permanent	شدّة دائمة
17 — shotcreting with robot	— projection mécanisée	طرطشة ميكانيكية
18 — rebound	— ricochet	رد فعل
14 — concrete cast under water	— béton coulé sous l'eau	خرسانة مصبوبة تحت الماء
1 — concrete cast under water, tremie concrete	— béton coulé sous l'eau, béton immergé	خرسانة مصبوبة تحت الماء
2 — underwater concreting	— bétonnage sous l'eau	صب تحت الماء
3 — tremie pipe	— tuyau de bétonnage sous l'eau	ماسورة مغمورة
4 — control of tremie concrete level	— controle de niveau du béton coulé sous l'eau	تحكم في منسوب الخرسانة المصبوبة تحت الماء
5 — tremie winch, tremie hoist	— treuil de réglage	الصب تحت الماء
6 — sealing plug	— tampon	مفتاح القفل، مفتاح الغلق قابس ساد
7 — in-flow of water, water penetration	— afflux d'eau	دخول الماء
15 — vacuum concrete	— béton traité par le vide	خرسانة بتفريغ الهواء
1 — vacuum treatment	— traitement par le vide, essorage	معالجة بتفريغ الهواء
2 — vacuum concrete	— béton traité par le vide, béton essoré, vacuum concrete	خرسانة بالتفريغ
3 — filter cloth	— toile de filtre, toile filtraute	فلتر نسيجي

انجليزي	فرنسي	عربي
4 — vacuum form	— coffrage pour vacuum concrete	شدة تفريغ هواء
5 — vacuum mat	— coffrage à vide flexible, nappe à vide	حصيرة تفريغ هواء
6 — vacuum gauge	— vacuomètre, viducateur de vide	عداد قراءة تفريغ الهواء
7 — vacuum plate	— panneau pour vacuum concrete	لوح تفريغ الهواء
8 — vacuum pump	— pompe à vide	طلمبة تفريغ هواء
9 — vacuum tank	— separateur d'eau	تانك تفريغ
10 — vacuum-needle, vacuum tube	— aiguille suceuse	إبرة تفريغ، أنبوبة تفريغ
11 — vacuum	— vide, depression	فراغ هواء
12 — compression by vacuum treatment	— compression due au traitement par le vide	الضغط عن طريق تفريغ الهواء
13 — filter screen	— treillis filtrant	غريال فلتر
14 — vacuum chamber	— chambre à vide	حجرة تفريغ هواء
15 — water reduction	— reduction de la teneur en eau	تقليل الماء
J — Prefabrication concrete building elements	— éléments de construction prefabriqués en béton	وحدات بناء خرسانية سابقة التجهيز
1 — concrete element, precast concrete unit	— élément en béton	وحدة خرسانية، وحدة خرسانية سابقة الصب، إنشاء سابق الصب
2 — precast structure, prefabricated construction	— ouvrage en béton prefabrique	منشأ سابق الصب، إنشاء سابق التجهيز
3 — prefabricated component, precast element	— élément prefabrique	مكونات سابقة التجهيز، وحدات سابقة الصب
4 — light element	— élément léger	وحدات خفيفة
5 — medium-weight element	— élément demi-lourd	وحدات متوسطة الوزن
6 — erection	— montage, assemblage	تركيب
7 — element ready for erection	— élément prêt au montage, élément prêt à l'assemblage	وحدة جاهزة للتركيب
8 — heavy element	— élément lourd	وحدة ثقيلة
9 — balcony element	— élément de balcon	وحدة بلكون
10 — bridge element	— élément de pont	وحدة كوبري
11 — structural element, structural member	— élément portant	وحدة إنشائية، عضو إنشائي

انجليزي	فرنسي	عربي
12 — structural wall element	— élément de murs portants	وحدة حائط حامل
12 a — precast floor slab	— élément de plancher	بلاطة سقف سابقة الصب
13 — non-load-bearing wall element	— élément de murs non portants	وحدة حائط غير حامل
14 — ribbed plate, waffled plate	— élément à caissons	بلاطة ذات اعصاب
15 — culvert element	— élément de dalat	
16 — precast box-unit, box-shaped unit, box element	— élément cubique, cellule préfabriquée	وحدة على شكل صندوق
17 — staircase element	— élément d'escalier	وحدة سلم
17 a — angle element, L-shaped panel	— élément angulaire	وحدة زاوية
17 b — sanitary cubicle, service unit, sanitary box element	— cellule sanitaire, cellule technique	وحدة خدمات — وحدة للصحن
18 — roof element	— élément de toit, élément de couverture	وحدة سقف
19 — co-ordinating dimension, linkage	— dimension de liaison	مقاس وصل dimension
20 — basic modul	— module de base	مقياس أساس
21 — modular measure	— mesure modulaire	قياس معياري
22 — overall dimension	— dimension extérieure	مقاس كلي
23 — erection tolerance	— tolérance d'assemblage	سماح التركيب
24 — nominal dimension	— dimension normale	مقاس معياري
25 — normal dimension	— dimension normale	مقاس عادي
26 — work measure	— cote de fabrication	مقاس تشغيل
27 — manufacturing tolerance, production tolerance	— tolérance de production, tolérance de fabrication	سماح تصنيع، سماح إنتاج
28 — tolerance type	— type de tolérance	نوع السماح
29 — marking tolerance	— tolérance de repérage	علاقة السماح
30 — site factory, casting yard	— fabrique d'éléments sur chantier	مصنع الموقع
31 — casting in horizontal moulds	— coulage en moules horizontaux	الصب في قوالب أفقية
32 — battery mould casting	— coulage en moules montés en batterie	الصب في قوالب بنظام البطارية
33 — permanent factory, permanent works	— usine permanente	مصنع دائم

انجليزي	فرنسي	عربي
34 — casting in vertical moulds	— coulage en moules verticaux	الصب في قوالب رأسية
35 — inspection	— inspection	الاختبار — تفتيش *
36 — production control	— controle de la production	ضبط الانتاج
37 — joint between precast elements	— joint entre éléments préfabriqués	وصلة بين الوحدات سابقة الصب
38 — jointing mastic, sealing compound	— mastic pour jointures	مركبات قفل الوصلات
39 — stripping strength	— résistance au décoffrage	مقاومة فك الشفرة
40 — blowhole	— bulle d'air	فتحة انفجار هواء
41 — burrs, fins	— bavures	آخر مشوة (طوب متكتل أثناء الشبي وغير منتظم الشكل *)
42 — closed system prefabrication	— préfabrication «ferme»	نظام مغلق لتصنيع الوحدات سابقة التجهيز
43 — edge straightness	— rectilignité des bords	استقامة الأطراف
44 — lifting hook	— crochet de levage	خطاف الرفع
45 — form rotation time	— rotation des moules	زمن دوران القوامة
46 — warp, skew, obliqueuty	— gauchissement	ميل، عدم استقامة
47 — handling strength, transport strength	— résistance au transport	قدرة النقل، قدرة المناولة
48 — planeness, surface eveness	— égalité de la surface	استقامة السطح
49 — open system prefabrication	— préfabrication «ouverte»	نظام مفتوح لتصنيع الوحدات سابقة التجهيز
K — concrete products	— béton manufacturé	منتجات خرسانية
1 — concrete product	— béton manufacturé	منتجات خرسانية
2 — concrete product for the building industry	— béton manufacturé pour les bâtiments	منتجات خرسانية لصناعة البناء
3 — municipal concrete product	— béton manufacturé pour les municipalités	منتج خرساني للبلديات
4 — concrete art product	— produit d'art an béton	منتجات فنية من الخرسانة
5 — sewer pipe	— tuyau d'égout	ماسورة مجاري
6 — concrete block, concrete	— parpaing, bloc massif de béton	كتلة خرسانية *
6 — masonry unit		

انجليزي	فرنسي	عربي
7 — concrete slab	— dalle en béton	بلاطة خرسانية
8 — concrete pile	— pieu en béton	خازوق خرساني، وتد خرساني
9 — concrete pipe	— tuyau en béton	ماسورة خرسانية
10 — concrete tile	— tuile en béton	بلاط من الخرسانة
11 — concrete post, concrete pole	— poteau en béton	عمود من الخرسانة
12 — well cover, manhole cover	— couvercle de puits	غطاء بئر، غطاء غرفة تفتيش
13 — well ring, manhole ring	— anneau en béton pour puits	حلقة بئر، حلقة غرفة تفتيش
14 — drain pipe	— tuyau de drainage	ماسورة صرف
15 — rebated pipe	— tuyau à rainures	
16 — concrete grease trap	— boîte à graisse en béton	بلاعة شحوم خرسانية
17 — concrete pipe with tight joints	— tuyau en béton à joints étanches	ماسورة خرسانية بوصلات محكمة
18 — kerbs	— bordure de trottoir, bordure	بورذورة رصيف، حافة رصيف، حافة الطريق
19 — concrete floor tile	— carreau en béton	بلاط أرضيات من الخرسانة
20 — branch pipe, junction	— tuyau de branchement	ماسورة تفريع ملتقى (أنابيب، أسلاك...)
21 — concrete pipe with rubber-ring joints	— tuyau à joints de caoutchouc	ماسورة خرسانية بوصلات من حلقات كاوتش
22 — concrete paving slab, flagstone, concrete flag	— dalle en béton pan trottoirs, dalle de trottoir	بلاط رصف خرسانية
23 — hollow concrete block	— bloc creux	كتلة خرسانية مفرغة
24 — reinforced concrete pipe	— tuyau en béton armé à haute résistance	ماسورة خرسانية مسلحة، انبوب خرسانة مسلحة
25 — cable duct, cable block	— multitubulaire pour tirage de de cables	مجري الكابلات
26 — foundation block	— bloc de fondation	كتلة الأساس
27 — beut pipe, bend	— tuyau coudé	ماسورة كوع
28 — agricultural drain pipe	— tuyau de drainage agricole	ماسورة صرف زراعي
29 — load-bearing wall element	— élément de soutènement pour plate-formes	وحدة حائط حامل
30 — massive block	— bloc plein, bloc massif	كتلة صماء
31 — socket pipe	— tuyau à emboîtement	ماسورة تحوييف
32 — post, baluster	— montant, balustre	عمود، سارية، قائمة

انجليزي	فرنسي	عربي
33 — sludge well, sedimentation tank	— puits de sédimentation	خزان ترسيب
34 — U-section block	— bloc pour passage de conduite	كتلة على شكل حرف U
35 — rubbish chute, refuse chute	— tuyau à vide ordures	ماسورة فضلات
36 — rubbish chute element, refuse chute element	— élément pour vide ordures	وحدة ماسورة الفضلات
37 — special concrete product	— produit en béton spécial	منتج خرساني خاص
38 — guy-wire anchor plate	— plaque d'ancrage de hauban	لوح تثبيت سلك رابط
39 — retaining wall element	— élément de mur de soutènement	وحدة حائط ساند
40 — step	— degré, marche	خطوة درجة (سلم) *
41 — culvert mouthpiece, end element	— élément d'orifice de ponceau	
42 — garden slab	— dalle de jardin	بلاط حديقة
43 — culvert	— passage d'eau ponceau	مر مائي مغلق
44 — heating duct	— conduit de chauffage	مواسير تدفئة
45 — cone pipe, reducing pipe	— tuyau de réduction	ماسورة مخروطية
46 — concrete block machine	— machine à blocs de béton, pondeuse	ماكينة بلوكات خرسانية
47 — concrete slab machine	— machine à dolles de béton	ماكينة بلاطات خرسانية
48 — concrete pipe machine	— machine à tuyaux de béton	ماكينة مواسير خرسانية
49 — concrete tile machine	— machine à tuiles de béton	ماكينة عمل بلاط من الخرسانة
50 — manual work, manual production	— travail à main, travail manuel	عمل يدوي
51 — mechanical production	— travail mécanique	إنتاج ميكانيكي
52 — casting table, production table	— table de coulage, table de fabrication	منضدة صب، منضدة إنتاج
53 — removal of forms, stripping	— démoulage	فك الشدة تعرية *
54 — storage yard, store	— parc de stockage	حوش التخزين مخزن، مستودع *
55 — concrete mould	— moule en béton	قالب خرساني
56 — form erection	— montage des moules	تركيب القوامة
57 — plaster mould	— moule en plâtre	قالب البياض
58 — mould	— moule	قالب *
59 — casting floor	— aire de fabrication	أرضية الصب، أرضية السكب

انجليزي	فرنسي	عربي
60 — casting hangar	— halle de fabrication, halle de de production	صالة الصب، حضيرة الصب (السكب) .
61 — casting station	— chantier de bétonnage, aire de bétonnage, aire de coulage	محطة صب
62 — curing area	— aire de durcissement	مساحة أو مكان المعالجة
63 — storage yard, storage area	— dépôt, stockage, aire de stockage	حوض التخزين، مساحة التخزين
64 — pallet	— palette	
65 — box form with remonable frame	— moule en forme de caisse avec cadre démontable	فورمة على شكل صندوق بربواز تثبيت
66 — intermediate storage	— stockage intermédiaire	تخزين متوسط
67 — fram form	— moule latéral, moule à cadre	فورمة بربواز
68 — dry pressing	— pressage à voie sèche	ضغط بهواء جاف
69 — wet pressing	— pressage à voie humide	ضغط بهواء مشبع
L — surface treatment of hardened concrete	— surfaçage du béton durci	معالجة سطح الخرسانة المتصلدة
1 — surface finishing	— surfaçage, finissage	تشطيب السطح
2 — chipping, dressing, tooling	— taillage	كشط
3 — brushing, wire brushing	— brossage, lavage à la brosse	تمشط بفرشة سلك .
4 — painting with cement paint	— peinture à base de ciment	دهان بالاسمنت
5 — deep prinding	— meulage	شحن عميق
6 — smooth finishing	— dressage à la taloche feutrée	تشطيب ناعم
7 — fine grinding	— meulage fin	شحن ناعم
8 — fluting	— fluatation	
9 — exposure of aggregate, aggregate exposure	— dénudage des granulats superficiels	إظهار الركام، ركام ظاهر
10 — rough-grinding	— meulage gros	شحن خشن
11 — bush hammering	— bouchardage	
12 — machine grinding	— meulage à la machine	شحن بالماكينة
13 — machine grooving	— rainurage à la machine	تجويف بالماكينة
14 — Si P ⁴ treatment, okrating	— ocratation	معالجة بسيليكات الحديد

انجليزي	فرنسي	عربي
15 — pick dressing	— piquage	توضيب بالشاكوش
16 — polishing	— polissage	تلميع •، صقل •
17 — polish-grinding	— polissage fin	صقل وتلميع
18 — grooving	— striag	تجويف تحديد، تجزيز •
19 — sand blasting	— sablage	طرطشة بالرمل إرمال، سفع بالرمل •
20 — grinding	— meulage	صقل، شحذ
21 — filling	— colmatage	ردم •، ملء
22 — acid washing	— labage à l'acide	الغسيل بالاحماض
23 — tooth-chiselling	— travail au ciseau	نحت بالازميل
24 — washing	— lavage	غسيل
25 — surface ginding	— meulage de la surface	صقل، شحذ السطح
26 — deep exposure of aggregates	— dénudage profond des granulats	اظهار عميق للركام
27 — light exposure of aggregates	— dénudage superficiel des granulats	اظهار بسيط للركام
28 — exposed aggregate	— granulats apparents	ركام ظاهر
29 — normal exposure of aggregates	— dénudage des granulats à profondeur normale	اظهار للركام بالعمق المعتاد
30 — aggregates for exposed finishes	— granulats pour béton à granulats apparents	ركام للتشطيب الظاهر
31 — concrete surface for aggregate	— béton de surface pour dénudage des granulats	سطح خرساني لركام ظاهر
M — reinforcement	— armatures	التسليح •
M 1 — common termes	— termés courants	مصطلحات شائعة
1 — reinforced concrete	— béton armé	خرسانة مسلحة •
2 — reinforced brickwork	— maçonnerie armée	مباني بالطوب مسلحة، بناء آجري
3 — reinforcement	— armature	مسلح •
4 — reinforcement steel	— acier d'armature	تسليح •
5 — reinforcement bar, reinforcement rod	— barre d'armature	صلب تسليح فولاذ، تسليح •
		سيخ تسليح قضيب تسليح •

انجليزي	فرنسي	عربي
6 — reinforcement wire	— fil d'armature	سلك تسليح •
7 — corrosion	— corrosion	تآكل
8 — rust	— rouille	صدأ •
9 — stainless steel	— acier inoxydable	صلب غير قابل للصدأ فولاذ لا يصدأ •
10 — steel	— acier	صلب فولاذ •
11 — commercial grade, commercial quality	— qualité du commerce	صنف تجاري
12 — cold worked steel	— acier écroui	صلب مشغول على البارد
13 — cold drawn steel	— acier écroui	صلب مسحوب على البارد
14 — cold tensioned steel	— acier étiré	صلب مشدود على البارد
15 — standardised steel quality	— acier à caractéristiques normalisées	نوع صلب قياس
16 — welding steel, weldable steel	— acier soudant, soudable	صلب قابل للحام، فولاذ اللحام •
17 — hot rolled steel	— acier laminée à chaud	صلب مسحوب على الساخن
18 — reinforcement notations	— notations de l'armature	رموز التسليح
19 — ductility	— pliability	المرونة
20 — extension, elongation	— extension, dilatation, allongement	الاستطالة
21 — cold brittleness	— fragilité à froid, cassant à froid	سرعة الكسر أو التفتت بالبرودة
22 — chemical (steel) analysis, steel analysis	— analyse (chimique) d'acier	تحليل كيميائي
23 — gage length, initial gauge length	— base de mesure, longueur de mesure	الطول العياري
24 — relaxation	— relaxation	ارتخاء
25 — thermal ageing	— vieillissement thermique	العمر الحراري
26 — heat treatment, thermal treatment	— traitement chimique	معالجة حرارية
27 — ageing	— vieillissement	عمر، زمن
M 2 — normal reinforcement	— armature non tendue	تسليح عادي •
1 — non-tensioned reinforced concrete	— béton armé non tendu	خرسانة مسلحة ليس بها شد
2 — non-tensioned reinforcement	— armature non tendue	تسليح غير مشدود

انجليزي	فرنسي	عربي
3 — ribbed-bar, deformed bar	— barre cannelée, barre speciale	سليخ به نتوءات
4 — inderited bar	— barre intendée	سليخ به علامة
5 — round-iron, round rod, round bar, smooth bar	— fer rond	صلب مستدير (المقطع)
6 — deformed bar	— barre on dulée	سليخ مشكل
7 — prefabricated reinforcement	— armature prefabriquée	تسليخ سابق التجهيز
8 — prefabricated reinforceent cage	— cage d'armature	قفص تسليخ سابق التجهيز
9 — welded mesh reinforcement, welded fabric	— treillis soudé, armature de treillis	شبكة تسليخ ملحومة
10 — tied mesh reinforcement	— treillis soudé	شبكة تسليخ مربوطة
11 — bundled bars	— barres côte à côte	سياخ متلاصقة
12 — stirrups	— étrier	كافة
13 — shear reinforcement, web reinforcement	— armature de cisaillement	تسليخ مقاومة القص
14 — spacing of stirrups	— espacement des étriers	تباعد الكانات
15 — tensile reinforcement, tension reinforcement	— armature tendue	تسليخ الشد
16 — double reinforcement	— armature à deux nappes	تسليخ مزدوج (في الضغط والشد)
17 — single reinforcement	— armature simple	تسليخ مفرد (في الشد فقط)
18 — crossbar	— barre de répartition	سليخ متعامد مترس، دعامة مستعرضة
19 — principal reinforcement, main reinforcement	— armature principale	تسليخ رئيسي
20 — corner reinforcement	— armature de coin	تسليخ ركن، تسليخ الزاوية
21 — ready cut and bent reinforcement	— barres taillées d'avance	تسليخ جاهز التقطيع والثني
22 — two-way slab reinforcement	— armature croisée	تسليخ بلاطة في اتجاهين
23 — longiludinal reinforcement	— armature longitudinal	تسليخ طولي
24 — spreader bar	— barre de répartition	سليخ توزيع
25 — secondary reinforcement	— armature auxiliaire	تسليخ ثانوي
26 — bend-up bar reinforcement, shear reinforcement	— armature contrefichée, étuer	سليخ تسليخ، مكسح، تسليخ مقاومة القص
27 — spiral reinforcement, helical reinforcement	— armature en hélice, spires	تسليخ حلزوني
28 — spiral	— spires	حلزوني

انجليزي	فرنسي	عربي
29 — crack control reinforcement	— armature de limitation de la fissuration	تسليح مقاومة الشروخ الشعرية
30 — reinforcement over support	— armature de recouvrement	تسليح فوق الركيزة
31 — additional reinforcement	— armature supplémentaire	تسليح إضافي
32 — compressive reinforcement, compression reinforcement	— armature comprimée	تسليح في الضغط
32 — transverse reinforcement	— armature transversale	تسليح عرضي تسليح مستعرض
34 — bottom reinforcement	— armature inferieur	تسليح سفلي
35 — top reinforcement	— armature supérieure	تسليح علوي
36 — anchore-plate, anchor-ring	— plaque d'ancrage	لوح تثبيت، حلقة تثبيت
37 — grip length, bond length, devolpment length	— longueur d'adhérence	طول التماسك
38 — anchorage	— ancrage	التثبيت
39 — anchorage length	— longueur d'ancrage	طول التثبيت
40 — splicing sleeve	— manchon de jointure	وصلة على شكل كم
41 — welded splice	— jonction soudée	وصلة ملحومة
42 — end anchorage	— ancrage extrême	تثبيت عند النهاية
43 — end hook	— crochet	خطاف عند النهاية
44 — end hook	— crochet	خطاف عند النهاية
45 — flash welding, flash-butt welding	— soudage en bout par étincelage, soudage par étincelage	لحام خطاف
46 — arc welding	— soudage électrique à l'arc, soudage à l'arc	لحام قوس
47 — preheating	— préchauffage	تسخين مبدئي
48 — gas welding	— soudage au gaz	لحام بالغاز
49 — tack weld	— soudure par points	لحام نقط
50 — resistance welding	— soudage électrique par résistance	لحام مقاومة
51 — fillet weld	— soudure d'angle, soudage en gouttière	لحام بزواوية
52 — splice weld	— assemblage par soudage	لحام وصلة
53 — fusion welding	— soudage par fusion	لحام بالانصهار
54 — resistance-butt welding	— soudage en bout par résistance pure, soudage en bout par resistance	لحام مقاومة تقابلي

انجليزي	فرنسي	عربي
55 — butt weld	— soudure bout à bout	لحام تقابلي
56 — weldability	— soudabilité	القابلية للحام
57 — welding process	— procédé de soudage	طريقة اللحام
58 — welding	— soudage	اللحام .
59 — weld splice	— assemblage par soudure	فاصل لحام
60 — distance between centres	— distance entre les barres d'axe en axe, espacement des barres d'axe en axe	المسافة بين المحاور
61 — spacer for top reinforcement	— écarteur d'armature supérieure	مثبت المسافة للتسليح العلوي
62 — stirrup	— étrier	كافة
63 — spacers	— écarteur	مثبت المسافة
64 — chair	— bloc écarteur	كرس، بسكويت
65 — spacer ring	— écarteur annulaire	حلقة تثبيت المسافة
66 — clear spacing, clear distance		البعد النظيف
67 — bending	— cintrage, pliage	انحناء .
68 — test bend former	— mandrin de pliage	مكون انحناء الاختبار
69 — bar bending machine	— plieuse, cintrouse	ماكينة ثني الأسياخ
70 — bender, bending pliers	— pince à plier	أداة ثني
71 — bending radius	— rayon de pliage	نصف قطر الانحناء .
72 — cold bending	— pliage à froid	ثني على البارد
73 — shearing length, cutting length	— longueur de découpage	طول القص، طول القطع
74 — shearing, rutting	— cisaillement	قص ،، قطع
75 — tying	— ligature	ربط، تشبيك (إضافة الحديد الى الملاط لتقوية جدار أو سقف) .
76 — tying wire, tie wire	— fil à ligature	سلك رباط سلك التشبيك .
77 — pliers	— pince à lier	
78 — polygonale bending	— pliage polygonale	انحناء مضلع .
79 — length of splice, grip length, lap length	— recouvrement, longueur de recouvrement	طول الوصلة
80 — bend-up bar	— barre recourbée, barre coudée, barre pliée	سيخ مكسح
81 — bending point	— point de recourbement, point de pliage	نقطة تكسيح

انجليزي	فرنسي	عربي
82 — hot bending	— pliage à chaud.	ثني على الساخن. انحناء ساخن °
83 — reverse bending, rebending	— pliage alterné	ثني عكسي
84 — steel fixer	— ouvrier de ferrailage	مثبت صلب. مثبت الفولاذ °
85 — area of rein forcement	— section d'armature totale	مساحة (صلب) التسليح
86 — reinforcing steel storage on site	— magasin d'acier d'armature sur chantier	تخزين صلب التسليح بالموقع
87 — steel store, reinforcement store	— dépôt d'acier d'armature	مخزن اسياح التسليح
88 — reinforcement drawing	— plan d'armature	لوحة تفاصيل التسليح
89 — reinforcement specification	— spécification d'armature	مواصفات التسليح °
90 — percentage of reinforcement	— pourcentage d'acier, pourcentage d'armature	نسبة صلب السليح (في الخرسانة)
91 — reinforcement welder	— soudeur des armatures	لحام صلب تسليح
92 — reinforcement shop	— atelier de préparation des armatures	ورشة توضع صلب التسليح
93 — effective depth	— hauteur utile	العمق الفعّال
94 — lengths en stock	— longueurs commerciales	اطوال بالمخزن
95 — oxide scale, iron scale	écailles de fer	مقياس الاكسيد، مقياس الحديد
96 — placing of bars, placing of reinforcement units	— mise en place d'armature	وضع الاسياح، وضع وحدات التسليح
97 — quality-marking of steel	— marquage d'acier selon la qualité	علامة صنف الصلب
98 — nominal diameter	— diamètre nominal	القطر الاسمي
99 — rust scale	— écailles de rouille	مقياس الصدأ °
100 — nominal diameter	— diamètre nominal	القطر الاسمي
101 — reinforcing steel rolling mill	— atelier de laminage d'acier d'armature	طاحونة لف صلب التسليح
102 — cover of reinforcement, concrete cover	— recouvrement des armatures, enrabage	غطاء التسليح، غطاء خرساني
103 — cover meter	— «couver meter», instrument de mesure de l'épaisseur des recouvrements	مقياس الغطاء (غطاء التسليح الخرساني)
104 — true diameter, actual diameter	— diamètre reel	القطر الفعلي
105 — test certificate	— certificat d'épreuve	شهادة اختبار

انجليزي	فرنسي	عربي
M 3 — prestressing steel	— acier de précontrainte	صلب لخرسانة سابقة الاجهاد
1 — post-tensioning steel	— acier, posttendu, armature posttendue	صلب مشدود بعد تصلد الخرسانة
2 — post-tensioned concrete	— béton mis en tension après le durcissement, béton post contraint	خرسانة سابقة الاجهاد (لشد الصلب بعد الصب تصلب الخرسانة)
3 — pretensioned reinforcement	— armature précontrainte	صلب مشدود قبل صب الخرسانة
4 — pretensioned concrete	— béton précontraint	خرسانة سابقة الاجهاد (لشدة الصلب قبل صب الخرسانة)
5 — préstress	— précontrainte	إجهاد مسبق °
6 — prestressing by winding wire	— précontrainte par enroulement précontrainte par frettage	اجهاد مسبق بلف السلك
7 — prestressing steel, tendon	— acier dur, acier de précontrainte	صلب الاجهاد المسبق فولاذ سابق الاجهاد °
8 — prestressed concrete	— béton précontraint	خرسانة سابقة الاجهاد °
9 — prestressed cable	— cable de précontrainte	كابلات الاجهاد المسبق. كابل سابق الاجهاد °
10 — cable duct, sheath	— gaine de cable, gaine d'armature	مجرى الكابلات
11 — ribbed wire, deformed wire	— fil mervuré	سلك به تنوعات، سلك مشكل
12 — rope, trand	— toron	حبل، خيط
13 — indented wire	— fil indenté	سلك به علامة تجديد سلك مسنن، سلك مضرس °
14 — prestressing wire	— fil de précontrainte	سلك الاجهاد المسبق سلك سابق الاجهاد °
15 — prestressing bar	— barre de précontrainte	سيخ الاجهاد المسبق
16 — crimpes wire	— fil ondulé	
17 — detensioning	— détension	احالة أو خفض شد الاجهاد
18 — effective prestress, effective stress	— précontrainte effective	الاجهاد الفعال، سابق الاجهاد الفعال °
19 — friction losses	— perte par frottement	فواقد الاحتكاك
20 — Hoyer effect	— effet d'Hoyer	تأثير هوير
21 — anchor losses	— chute de tension à l'ancrage	فواقد التثبيت
22 — prestress losses	— perte de tension	فواقد الشد
23 — multistage stressing	— mise en tension par degrés	اجراء الشد المسبق على درجات

انجليزي	فرنسي	عربي
24 — stressing, tensioning	— mise en tension	اجراء الشد. اجهاد، شد °
25 — anchorage block	— bloc d'ancrage	كتلة التثبيت
26 — anchor plate	— plaque d'ancrage	لوح التثبيت
27 — fan anchor	— ancrage en éventail	تثبيت على شكل مروحة
28 — centre spiral	— ressort central	حلزون مركزي °
29 — fixed anchor	— ancrage fixe	جويط ثابت
30 — anchorage	— ancrage	تثبيت
31 — grouting, injection	— injection	حقن °
32 — grout anchor	— ancrage à injection	تثبيت بالحقن
33 — wedge anchor	— cone d'ancrage	تثبيت بالمخروط
34 — clamp anchor	— ancrage par serrage	تثبيت بمشبك
35 — anchor slip	— retraction d'ancrage, glissement d'ancrage	انزلاق التثبيت
36 — sandwich plate anchor	— ancrage à plaques de serrage	تثبيت بين ألواح على شكل ساندويتش
37 — anchor nut	— ancre à vis	صامولة تثبيت
38 — permanent anchorage	— ancrage permanent	تثبيت دائم
39 — plate anchorage	— ancrage par plaque	تثبيت استخدام لوح
40 — movable anchor, active anchor	— ancrage actif	مثبت متحرك، مثبت فعال
41 — threaded anchorage	— ancrage à vis	مثبت على شكل خيوط
42 — sling anchorage, loop anchorage	— ancrage bouclé	ثبت على شكل أنشودة
43 — anchorage support block	— appui de bloc d'ancrage	كتلة ركيزة التثبيت
44 — supporting frame	— appui de vérin	هيكل التحميل. إطار التحميل °
45 — bearing plate	— plaque d'appui	لوح التحميل. صفحية التحميل °
46 — temporary anchor	— ancrage temporaire	تثبيت مؤقت
47 — anchor head	— ancrage de fils	رأس التثبيت
48 — «button heated» wire	— fil boutonné	سلك بناهية على شكل زرار
49 — spacing plate, spacer	— étoile de répartition écarteur	لوح تثبيت المسافة بين الأسياخ
50 — anchorage by bond	— ancrage par adhérence	تثبيت بالتماسك
51 — spiral	— frette en hélice	حلزون °
52 — trumpet, funnel	— trompette	قمع
53 — bond length	— longueur de transmission	طول التماسك
54 — casting bed, prestressing bed	— grand blanc, banc de fabrication	قاعدة الصب فرشة الصب، فرشة السكب °

انجليزي	فرنسي	عربي
55 — vent pipe	— event	ماسورة التهوية
56 — long line method	— méthode de grand banc	طريقة الخط الطويل
57 — abutment	— culée	ركيزة نهائية. دعمه، ركيزة، اساد، عضاضة *
58 — prestressing equipment	— équipement pour mise en tension	معدات الاجهاد المسبق
59 — prestressing schedule	— liste d'armature precontrainte	قائمة تسليح الاجهاد المسبق
N — formwork for in-situ concrete	— coffrages pour béton coulé sur place	شدة الخرسانة المصبوبة بالموقع
1 — form stripping, form removal	— décoffrage	فك الشدة، إزالة الشدة
2 — formwork, concrete formwork	— coffrage	شدة، شدة خرسانة
3 — form, shuttering	— moule, coffrage	فورمة، شدة
4 — floor slab formwork	— coffrage de planches d'étage	شدة بلاطة الدور
5 — beam form, girder form	— moule de poutre	شدة الكمدة
5 a — floor shuttering, slab form, formwork for floor slab	— coffrage de plancher	شدة الدور، شدة البلاطة، شدة بلاطة الدور
6 — shuttering for plasterless concrete	— coffrage de béton sans enduit	شدة خرسانة لا تحتاج لبياض
7 — shutter trestle, table form	— coffrage mobile de plancher	شدة مضدة
8 — form face, sheeting	— face de coffrage, surface de coffrage	وجه الشدة
9 — suspended formwork	— coffrage suspendu	شدة معلقة
10 — free standing wall form	— coffrage mural isolé	شدة حائط منفصلة
11 — grid shuttering, grill shuttering	— échafaudage en treillis	شدة بشكل شواية
12 — frame formwork	— coffrage à cadre	شدة ببرواز
13 — prefabricated forms	— coffrage préfabriqué	شدة سابقة التجهيز
14 — column form, column box, formwork for column	— coffrage pour poteaux, coffrage de colonne	شدة عامود
15 — chase form, recess form, slot form	— moule d'évidement	شدة تخويف

انجليزي	فرنسي	عربي
16 — form for window and door openings	— coffrage de baies	شدة فتحات الأبواب والشبابيك
17 — staircase form	— coffrage pour escaliers	شدة سلم
18 — box-out, void form, duct form, core form	— moule d'évidement	شدة فراغ
19 — wall shuttering, wall formwork	— coffrage pour parois, coffrage mural	شدة حائط
20 — shuttering joist, form beam	— poutrelle de coffrage	شدة كعدة
21 — studs, walings	— raidissement	
22 — board	— planche	لوح، لوح، شريحة
23 — shuttering panel, form panel	— panneau de coffrage	بانو الشدة
24 — shuttering panel	— panneau de coffrage	بانو الشدة
25 — lumber, timber, formwork, shuttering	— bois d'oeuvre, bois de coffrage	خشب الشدة
26 — plywood	— contreplaqué	خشب ابلاكاش
27 — steel shuttering, steel form	— coffrage d'acier, coffrage metallique	شدة صلب
28 — storey-high plywood sheathed shutter panel	— coffrage de hauteur d'étage revêtu de contreplaqué	بانو شدة من الخشب الابلاكاش بارتفاع الدور
29 — shore, shoring, prop	— poteau, étai	دعامة، سناد
30 — fibre building board, fibre board	— panneau de fibres	لوح من الفير، لوح ليفي
31 — bracing	— entre toisage, entre toisement	شكالات
32 — bulkhead, stap end	— cloison	ناحية توقيف، حاجز بنائي
33 — steel bend	— feuillard	حزمة صلب
34 — stringer, bearer, ledger, ridge plank	— longrue	كعدة الشدة، حامل، تنوء، لوح الحافة
35 — spacing of stringers, spacing ridge plank	— espacement de longrines	المسافة بين كمرات الشدة
36 — spreader, spacer	— étrésillon, espaceur	كمرات شدة موزعة، مثبتة للمسافة
37 — tie bolt	— boulon de serrage	جويط ربط
38 — form tie	— tige de serrage	رباط الشدة
39 — trapdoor, access door	— trou de bétonnage	منفذ دخول الخرسانة
40 — column clamp	— cadre de coffrage de poteaux	خوخة، بويب (في السقف أو الأرضية) كلاب أو مشبك العمود

انجليزي	فرنسي	عربي
41 — joist, stud	— solive, poutrelle de coffrage	كمرة الشدة. رافدة، لاحك *
42 — spacing of joists	— espacement de solives	المسافة بين كمرات الشدة
43 — cleanout door, cleanout hole	— trou de nettoyage, clapet de nettoyage	فتحة التنظيف
44 — shore spacing, spacing of props	— espacement d'étais	المسافة بين الدعامات
45 — bearing length, load length	— longueur de portée	طول التحميل
46 — camber	— cambre	ارتفاع في المنتصف. تقب *
47 — stripping time	— délai de décoffrage	زمن فك الشدة. زمن التعرية *
48 — outer face of boards	— face extérieure des planches	الوجه الخارجي للالواح
49 — adjuster, adjusting screw at the bottom of shores	— vis d'ajustement en bas d'étais extensible	بريمة ضبط الارتفاع أسفل الدعامة
50 — spreader pipe	— étrésillon creux	ماسورة توزيع
51 — double head nail	— clou à double tête	مسمار مزدوج الرأس
52 — form buckling	— voilement de moule	انبعاج الشدة
53 — formwork drying shrinkage	— retrait de séchage de coffrages	انكماش الشدة بالجفاف
54 — clamp tie	— serre-joint	مشبك ربط
55 — form oil	— huile de décoffrage	زيت الشدة
56 — grid shuttering	— grille-coffrage	شدة بشكل شواية
57 — clean out	— nettoyage du coffrage	تنظيف الشدة
58 — formwork drawing	— dessin de coffrage, plan de coffrage	رسم تفاصيل الشدة
59 — form swelling	— gonflement de coffrage à l'humidité	انتفاش الشدة
60 — pressure on formwork	— pression du béton sur le coffrage	ضغط الخرسانة على الشدة
61 — form face, contact surface	— face intérieure de planches	وجه الشدة، سطح التلامس
62 — steel wedge	— coin d'acier	منشور صلب. وتد فولاذي، اسفين فولاذي *
63 — wooden wedge	— coin de bois	منشور خشبي. وتد خشبي، اسفين خشبي *
64 — wedge-formed keyhole washer	— rondelle coincée perforée à trou de serrure	
65 — scab	— taquet	
66 — brace	— barre	شكال، رباط، تكتيف *
67 — adjustable pipe for lengthening of shores	— pipe de réglage de la hauteur des étais	ماسورة ضبط لاستطالة الدعامات

انجليزي	فرنسي	عربي
68 — <i>tongued and grooved board</i>	— <i>bois à rainures et languettes</i>	لوح نقر ولسان
69 — <i>planed board, dressed boards, matched boards</i>	— <i>planche rabotée</i>	لوح مصقول. ألواح مُسوَّاة •
70 — <i>pin, plug, dowel</i>	— <i>goujon</i>	خامورة، سدادة، قابس • دساز، لزاز •
71 — <i>washer, tie washer</i>	— <i>rondelle</i>	وردة، وردة ربط
72 — <i>rigidity factor</i>	— <i>coefficient de rigidité</i>	معامل الصلادة
73 — <i>shore load, strut load, load on prop</i>	— <i>charge d'étai</i>	حمل الدعامة • حمل السنادة •
74 — <i>distance piece, spacer, spreader</i>	— <i>étrésillon</i>	قطعة تثبيت المسافة
75 — <i>reshore, safety shore</i>	— <i>étai de secours, étai supplémentaire</i>	دعامة احتياطية، دعامة أمان
76 — <i>adjusting screw, elevating screw</i>	— <i>vis montée — baisse, vis de réglage</i>	بريمة ضبط الانفعال. برغي ضابط •
78 — <i>water seal</i>	— <i>disque d'arrêt d'eau</i>	صمام أو سدادة وقف الماء
79 —	— <i>cale d'attente</i>	
80 — <i>refuse wood</i>	— <i>bois de rebut</i>	خشب مرفوض
81 — <i>wane</i>	— <i>flache</i>	
82 — <i>wood sorting</i>	— <i>triage du bois</i>	تصنيف الخشب
O — Terminology for properties	— Termes de propriétés	مصطلحات الصفات
O 1 — basic physical nomenclature	— principes physiques	أساسيات طبيعية
1 — <i>density</i>	— <i>masse volumique</i>	كثافة
2 — <i>true density</i>	— <i>masse volumique absolue</i>	كثافة حقيقية
3 — <i>true volume</i>	— <i>volume absolu</i>	حجم حقيقي
4 — <i>conglomerato</i>	— <i>conglomérat</i>	كونجولو ميريت
5 — <i>grain, particle</i>	— <i>grain</i>	حببية. نخزع (اتجاه الألياف في الخشب) •
6 — <i>granulate</i>	— <i>granulat</i>	حُببي
7 — <i>porosity</i>	— <i>porosité</i>	فراغات
8 — <i>pore volume</i>	— <i>volume des pores</i>	حجم الفراغات

انجليزي	فرنسي	عربي
9 — apparent solid density	— masse volumique apparente (de la partie solide)	كثافة ظاهرية
10 — bulk density	— masse volumique apparente	كثافة كلية
11 — bulk volume	— volume totale	حجم كلي
13 — structure	— structure	تركيب. إنشاء *
0 2 — basic hydrophysical menmenclature	— principes hydiophysiques	مصطلحات هيدروفيزية أساسية
1 — absorbed moisture, absorbed water	— eau absorbée	رطوبة ممتصة، ماء ممتص
2 — absorbed water	— eau absorbée	ماء ممتص *
3 — fluidity	— fluidité	سيولة
4 — creep	— fluage	زحف
5 — moisture	— humidité	رطوبة
6 — moisture content	— teneur en humidité	محتوى الرطوبة
7 — hydrophilic	— hydrophile	هيدروفيلي
8 — hydrophobic, water repelling	— hydrophobe	هيدروفوبيا، طرد الماء
9 — hygroscopic	— hygroscopique	هيجرسكوبي
10 — condensing, condensation	— condensation	تكثيف
11 — relative humidity	— humidité relative	الرطوبة النسبية
13 — water absorption	— sorption	امتصاص
14 — permeability to water	— absorption d'eau	امتصاص الماء *
15 — viscosity	— perméabilité à l'eau	التفادية للماء
16 — wetting agent	— viscosité	اللزوجة
17 — wetting	— agent mouillant, agent de mouillage	معامل ترطيب
18 — surface active agent	— mouillage	بلل
19 — surface tension	— agent reducteur de tension superficielle	معامل سطح فعال
0 3 — durability nomenclature	— tension superficielle	الشدة السطحي
1 — frostproof	— termes de résistance	مصطلحات المقاومة
	— résistant au gel	مقاومة الصقيع

انجليزي	فرنسي	عربي
2 — moisture resistant	— résistant à l'humidité	مقاومة الرطوبة
3 — corrosion proof	— résistant à la corrosion	مقاومة التآكل
4 — weather resistant, weather-proof	— résistant aux agents extérieurs résistant aux intempéries	مقاومة العوامل الجوية
5 — heat resistant	— réfractaire	مقاومة الحرارة
0 4 — strength nomenclature	— termes de resistance	مصطلحات القوة
1 — abrasion résistance	— résistance à l'abrasion	مقاومة التآكل
2 — ultimate stress	— contrainte limite, contrainte de rupture	الجهد الأقصى، جهد الكسر. اجهاد أقصى
3 — ultimate load	— charge de rupture	الحمل الأقصى
4 — rupture deflection	— flèche à la rupture	انحناء الكسر
5 — permanent strain after rupture	— allongement rémanent après rupture	الاجهاد النهائي بعد الكسر
6 — ultimate flexural strength	— résistance limite à la flexion	قوة الانحناء القصوى
7 — tensile strength in bending	— résistance à la traction par flexion	قوة الشد في الانحناء مقاومة الشد في الانحناء
8 — flexural strength	— résistance à la flexion	قوة الانحناء
9 — ultimate tensile strength	— résistance limite à la traction	قوة الشد القصوى مقاومة الشد القصوى
10 — tensile strength	— résistance à la traction	قوة الشد، مقاومة الشد
11 — modulus of elasticity	— module d'élasticité	معامل المرونة
12 — yield point limite	— limite d'écoulement	نقطة حد الخضوع، نقطة حد المرونة
13 — yield	— écoulement	الخضوع، مرونة
14 — frost resistance	— résistance au gel du béton frais	مقاومة الصقيع
15 — strength	— résistance	القوة
16 — creep-rupture limit	— limite fluage-rupture	حد الكسر في الزحف
17 — creep limit	— limite de fluage	حد الزحف
18 — specified delivery strength	— résistance spécifiée à l'échéance de livraison	قوة تسليم محددة
19 — normal stress	— contrainte normale	جهد عادي، اجهاد عدي
20 — ultimate shearing strength	— résistance limite au cisaillement	قوة قص قصوى
21 — diagonal tension stress	— résistance à la tension oblique	جهد القص
22 — shearing strength	— résistance au cisaillement	قوة القص

انجليزي	فرنسي	عربي
23 — <i>impact strength</i>	— <i>résistance au choc</i>	مقاومة الصدمات
24 — <i>splitting strength</i>	— <i>résistance au fendage</i>	مقاومة الانشقاق
25 — <i>stress</i>	— <i>contrainte</i>	جهد. إجهاد .
26 — <i>yield stress limit, yield point</i>	— <i>limite apparente d'élasticité</i>	حد جهد الخضوع، نقطة الخضوع حد اجهاد المرونة .
27 — <i>temperature stress</i>	— <i>tension thermique, contrainte thermique</i>	جهد الحرارة. إجهاد الحرارة .
28 — <i>ultimate torsional strength</i>	— <i>résistance limite à la torsion</i>	قوة اللي القصوى
29 — <i>torsional tension strength, torsional strength</i>	— <i>tension de torsion, contrainte de torsion, résistance à la torsion</i>	قوة شدة اللي، قوة اللي
30 — <i>ultimate compressiv strength</i>	— <i>résistance limite à la compression</i>	قوة الضغط القصوى
31 — <i>compressive strength</i>	— <i>résistance à la compression</i>	قوة الضغط
32 — <i>fatigue</i>	— <i>fatigue</i>	الاعياء
33 — <i>fatigue strength</i>	— <i>résistance à la fatigue</i>	مقاومة الاعياء
34 — <i>adhesion, bond</i>	— <i>adhésion</i>	التماسك تلاصق، النصاق .
35 — <i>bond strength</i>	— <i>adhérence</i>	قوة التماسك
O 5 — <i>deformation</i>	— <i>termes de déformation nomenclature</i>	مصطلحات التشويه (تغير الشكل نتيجة الاجهادات)
1 — <i>deformation at rupture</i>	— <i>déformation à la rupture</i>	تشوه عند الكسر
2 — <i>deformation</i>	— <i>déformation</i>	تشوه
3 — <i>elasticity</i>	— <i>élasticité</i>	مرونة
4 — <i>elastic</i>	— <i>élastique</i>	مرن
5 — <i>elastic deformation</i>	— <i>déformation élastique</i>	تشوه مرن
6 — <i>yield</i>	— <i>écoulement</i>	خضوع. مرونة .
7 — <i>hardness</i>	— <i>dureté</i>	صلابة. قساوة .
8 — <i>carbonation shrinkage</i>	— <i>retrait à la carbonatation</i>	انكماش التفحم
9 — <i>shrinkage</i>	— <i>retrait</i>	انكماش .
10 — <i>creep</i>	— <i>déformation fluage, fluage</i>	زحف
11 — <i>linear elastic deformation</i>	— <i>déformation élastique linéaire</i>	تشوه طولي مرن
12 — <i>coefficient of thermal expansion</i>	— <i>coefficient de dilatation linéaire</i>	معامل التمدد الطولي

انجليزي	فرنسي	عربي
13 — <i>plasticity</i>	— <i>plasticité</i>	اللدونة •
14 — <i>plastic</i>	— <i>plastique</i>	لدن •
15 — <i>plastic deformation</i>	— <i>déformation permanente, déformation plastique</i>	تشوه لدن
16 — <i>limit of proportionality</i>	— <i>limite de proportionnalité</i>	حد التناسب
17 — <i>rheology</i>	— <i>rhéologie</i>	ريولوجية
18 — <i>brittleness</i>	— <i>fragilité</i>	القابلية للتشقق
19 — <i>shortening</i>	— <i>racourcissement</i>	النقص في الطول
20 — <i>swelling</i>	— <i>gonflement</i>	الانتفاخ. انتفاخ •
21 — <i>settlement crack</i>	— <i>fissure due au tassement</i>	شرخ هبوط. شق استقرار • شق هبوط •
22 — <i>drying shrinkage</i>	— <i>retrait de séchage</i>	انكماش تجفيف
23 — <i>lateral strain</i>	— <i>deformation latérale</i>	إجهاد عرضي
24 — <i>strain</i>	— <i>allongement relatif, allongement unitaire</i>	اجهاد، انفعال •
25 — <i>angular deformation</i>	— <i>déformation angulaire</i>	تشوه زاوي
26 — <i>visco-elastic deformation</i>	— <i>déformation visco-élastique</i>	تشوه لزج مرن
P — Technical quantities and P — unites	— Quantités et unités techniques	كميات فنية ووحدات
1 — <i>unit</i>	— <i>unité</i>	وحدة •
2 — <i>fundamental unit</i>	— <i>unité de base</i>	وحدة أساسية
3 — <i>derived unit</i>	— <i>unité dérivée</i>	وحدة مشتقة
4 — <i>Kelvin</i>	— <i>Kelvin</i>	كلفن
5 — <i>Kilogram</i>	— <i>Kilogramme</i>	كيلو جرام
6 — <i>Kilopond</i>	— <i>Kilopond</i>	كيلو بوند
7 — <i>mass</i>	— <i>masse</i>	كتلة
8 — <i>metre, meter</i>	— <i>mètre</i>	متر
9 — <i>multiple unit</i>	— <i>multiple d'unité</i>	وحدة متعددة. وحدة مضاعفة •
10 — <i>numerical value, measure</i>	— <i>valeur numérique</i>	قيمة عددية
11 — <i>newton</i>	— <i>newton</i>	نيوتن
12 — <i>coherent unit</i>	— <i>unité cohérente</i>	وحدة متصلة
13 — <i>S I system</i>	— <i>système S I</i>	نظام S I
14 — <i>quantity</i>	— <i>grandeur</i>	كمية
15 — <i>quantity value</i>	— <i>valeur d'une grandeur</i>	قيمة الكمية